

# 進修生活

Lifelong Learning Magazine

全方位進修雜誌

# 209

FEB ~ MAR 2021



**Peggy**

**MakeOmnia**  
首席營運總監

## 研發 3D 打印機 九十後闖台拓市場

傑青 歐鎧淳

以生命贏取的零點幾秒

創意重塑

兵頭花園尋藝去

**EDU** 進修生活  
PLIIS.hk

高清揭頁版  
強勢登陸iPad  
請即登入 App store 搜尋“進修生活”  
免費下載!

星島 SING TAO  
新聞集團

# ZOOMTOPIAS

a Renaissance in new media?

社會科學碩士

Master of  
Social Sciences in  
**MEDIA  
CULTURE  
CREATIVE  
CITIES**

媒體、文化及創意城市



Further details and application  
[sociology.hku.hk/mccc](http://sociology.hku.hk/mccc)



How is media, culture and creativity transforming our society? The HKU Master of Social Sciences in Media, Culture and Creative Cities [MSocSc(MCCC)] employs cutting-edge sociological thinking to understand the central role of media, culture and creativity in a world city context, with a special emphasis on Hong Kong, China, and the Asian region. Our leading scholars provide academic and professional training for students and practitioners in the fields of media, culture, and creative industries.

**Application Deadline**  
Main Round:  
12:00nn (HKT) February 1, 2021  
Clearing Round:  
12:00nn (HKT) March 31, 2021

**Study Mode**  
Part time (2 years) /  
Full time (1 year)



The University of Hong Kong  
Department of Sociology



HKU MCCC - Master of Media,  
Culture and Creative Cities



## CRIME, CENSURE, AND THE NEW NORMAL



## MASTER OF SOCIAL SCIENCES IN CRIMINOLOGY

The Master of Social Sciences in Criminology [MSocSc(Crim)] has been running since 1986 and remains the first and long established taught postgraduate criminology programme in Hong Kong. We offer a professional qualification for practitioners in criminal justice and related fields, and provide a foundation for advanced research degree studies in the discipline.

**MODE OF ATTENDANCE**  
- Full Time (one year)  
- Part Time (two years)

**FUNDING MODE**  
Self-funded

**CLOSING DATE FOR APPLICATIONS**  
March 1, 2021



The University of Hong Kong  
Department of Sociology

For further enquiries  
Tel: +852 3917 2009  
Fax: +852 2509 8084  
Email: [mccc@hku.hk](mailto:mccc@hku.hk)  
Website: [sociology.hku.hk/criminology](http://sociology.hku.hk/criminology)



# PolyU SPEED

## 網上招生日 3月13日 星期六

28項全日制及9項兼讀制課程  
適合副學位畢業生報讀

即日面試 即日知結果

立即報名  3400 2828

 [speed-polyu.edu.hk](http://speed-polyu.edu.hk)



榮譽學位  
由理大頒授

## 複印

相傳元末明初有一個商人沈萬三，富可敵國，全賴有一個聚寶盆，不論放甚麼進去都可以變成珠寶。但富有卻往往會使人變得不可一世，沈萬三的暴發戶嘴臉惹來朱元璋的顧忌，擔心「民富敵國」，最後一聲令下把沈氏發配充軍。

這則傳說後來成了倪匡筆下的題材，寫成了《聚寶盆》這個故事。而在《哆啦A夢》裏亦有類似的法寶，叫增加鏡，無論照甚麼都可以複製得到。創作人大概未必有想像過，後來真的會出現一種叫做3D打印機的東西，雖然不是可以聚寶的法寶，但也夠神奇了。

只是，真的甚麼也能複製嗎？

如果投入一公升眼淚、兩茶匙傷感、三安士懷念、四兩憐憫和五公噸寂寞，3D打印機會打印出甚麼來？

是的，真的沒有甚麼也能複製的機器。就算世上有複製人的技術，有過的感情和回憶，又如何複製出來呢？複製出來的「副本」，也沒有思想靈魂，只是廢品。

出版：求職廣場出版有限公司

出版日期：2021年2月26日

### 廣告部

電話：(852) 3181 3187

傳真：(852) 3181 3300

電郵：advertising@eduplus.hk

### 編輯部

電話：(852) 3181 3672

傳真：(852) 3181 3300

電郵：editorial@jobmarket.com.hk

### 客戶服務部

電話：(852) 3181 3322

傳真：(852) 3181 3300

電郵：enquiry@eduplus.hk

## Vol.209 Contents

FEB-MAR 2021

- 6-8 封面故事**  
研發3D打印機  
九十後闖台拓市場

### People

- 14-16 增值百味**  
傑青 歐鎧亨  
以生命贏取的零點幾秒

- 18-19 學術達人**  
感歎科學家被圍攻  
金冬雁：要讓他說真話

### Learning Life

- 22-23 親子學堂**  
黃澤鋒  
培養女兒有禮有鬥心

- 26-27 學遊天下**  
日本東北  
冬季地道行樂

- 28-29 藝文有術**  
創意重塑  
兵頭花園尋藝去



### Column

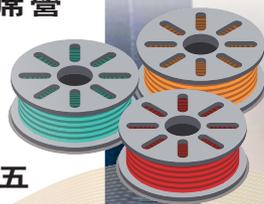
- 30 職場升呢**  
「社交移民」的啟示
- 32 智富增值**  
可持續利潤
- 34 個性全面睇**  
網絡時代的惶恐
- 37 書評**
- 38 職場 Q & A**  
重考中學文憑試  
主動才可成事

# 研發 3D 打印機

## 九十後闖台拓市場

「孩子擁有一人一機」是本地科企 MakeOmnia 的願景，其首席營運總監 Peggy 期望透過自家研發的 3D 打印機，令學生更投入及享受 STEM 學習，同時提升他們對科技的興趣。現年二十五歲的小妮子，經營公司這六年來，獲得許多意想不到的人生經驗，除了積極在港台兩地參展，更成功入圍台灣創業加速器計畫，教她學會不再為自己的能力設限。她對業務未來發展已有清晰藍圖——專注做好本地教育市場、開拓家用市場，更積極將業務拓展海外，冀設計「在地化」文案，將 3D 打印技術普及化。

主修社會學的 Peggy 在學期間，察覺自己不甘於朝九晚五的打工仔生活，希望在一個具彈性探索及發揮所長的空間工作；適逢她的中學老師嘗試將 3D 打印技術引進校園，卻因 3D 打印機體積太大，難以讓大量學生接觸，「於是我們以此為起點，在 2015 年共同創立本地科企，自行研發適合教學用途的小型 3D 打印機。」



Anson  
MakeOmnia  
市場部主管



● 團隊希望利用 3D 打印技術刺激本地學生的想像力，並提供空間讓他們突破框架、發揮創意。



**Peggy**  
MakeOmnia  
首席營運總監

Peggy 雖對從商有興趣，卻自覺是初創「新鮮人」，唯有將勤補拙，深入了解創業世界。「透過閱讀大量書籍和文章、報讀創業課程、參考成功人士的分享，建立創業價值觀。」經營期間，曾有人邀請她研發其他用途的 3D 打印機，或合作不同項目，「但我知道要專心做好一件事，才會成功，故我們先集中發展教育市場。」

## 刺激想像力 突破框架展創意

團隊希望利用 3D 打印技術刺激本地學生的想像力，並提供空間讓他們突破框架、發揮創意。該公司的市場部主管 Anson 補充，「以往我們主要以摺疊平面紙樣認識立體圖形；現時他們可透過 3D 打印筆自由設計，既不再局限只認識某幾種圖形，亦能輕易掌握平面與立體圖形的關係。」

為讓更多學生接觸 3D 打印技術，團隊曾舉辦聖誕節工作坊，讓參與的小朋友利用 3D 打印機，將繪畫的雪人及聖誕樹製成實體作品。Peggy 從中察覺到本地學生和國際學校學生的分別，前者主要繪畫三角形及長方形的典型平面聖誕樹；後者則懂得以兩個球體及數個三角錐體畫出雪人。「香港學生被培養一式一樣的思維模式，這局限了他們的創意及發揮空間。」

回望自己過去的創業路，她不是按着傳統的職涯路徑發展，「為甚麼要和別人一樣？」成為她的命題，「不按常規走其實不是錯，即使最終未必有非凡成就，但在過程中我必定有所體會，甚或開創另一個世界。」



## 入圍創業加速器 設計在地化文案



這種想法引領 Peggy 走進下一階段，她近年積極在香港及台灣參展，包括學與教博覽 (Learning and Teaching Expo)、香港秋季電子產品展，以及 Maker Faire (自造者博覽會) 等，藉以推廣 3D 打印技術。「不少參加展覽的人都很欣賞我們的研發理念，更認同 3D 打印機是教育及玩樂的好工具，這肯定了我們一直以來的努力。」

她與參加展覽的人士互動交流後，發現香港及台灣家長

的教育理念存有差異，前者較目標為本，思考打印機能讓子女參加甚麼比賽，或怎樣協助他們獲得實際成果；後者則着重過程，鼓勵子女嘗試接觸新事物、與別人互動交流。「在台灣參展期間，我們感受到當地濃厚的創意氛圍，這吸引我們計畫到當地發展。」

後來，Peggy 經數碼港的推薦，嘗試向台灣當局遞交商業計畫書，有幸獲得回覆，「我們也試過『sell 唔到橋』，從錯誤中累積經驗再出發，感恩這次能夠成功入圍當地創業加速器計畫。」他們不但獲得啟動資金在台灣拓展業務，亦能接洽當地生產商設生產線，「未來我們會設計『在地化』文案，讓更多台灣人認識 3D 打印技術。」

## 衝破難關見新突破



投身自己不熟悉的領域，猶如「摸石頭過河」，過程必定會遇到高低起伏。Peggy 憶述，負責研究開發的中學老師因一場大病，入住深切治療部長達半年。「公司瞬間停頓了，既沒有新研發，又沒有收入，令我懷疑一直以來做的事正確嗎？」她亦曾對自己的定位感到迷惘，「我並不精通研究開發及繪圖，究竟我可以為公司做些甚麼呢？」

Anson 點頭表同意，當打印機即將進入大量生產前，才發現樣辦有問題，亦不知道可如何解決，「頃刻信心盡失。」處於未知何時才能突破的樽頸位，如何調整心態面對才是關鍵。他反問自己是否甘心就此放棄？「我們前期投放了這麼多心思，只差一步便可將產品推出市場，又怎能不堅持下去呢？」於是他抱着「衝破難關便有新突破」的想法繼續走下去。

Peggy 感激兩名夥伴讓她更了解自己，並學會以新眼光看事情，「原來有時自己的視野會比較狹窄，解決事情及達到最終目標其實不止一種方法。」二人認為最重要是先讓自己成長，「故我們不時會交換想法，並反思及討論如何協調大家的處事方式。」



● 團隊近年積極在香港及台灣參展，Anson 亦指未來會繼續改良機器及技術，冀將 3D 打印技術普及化。



● Peggy 經營公司這六年來，獲得許多意想不到的的人生經驗，教她學會不再為自己的能力設限。

## 時刻 Stay Hungry 不為能力設限



二十五歲彷彿是人生的分水嶺，Peggy 決意擺脫「細路女」的想法，期望自己變得更成熟，帶領公司更進一步。「我慢慢找到自己的位置——開發市場，與投資者、分銷商及學校聯絡，擴大公司的曝光率及認知度等，都是需要我處理的項目。」

將工作做到極致是她對自己的要求，故她時刻抱持 Stay Hungry (求知若飢) 的心態。「現在我不會為自己設限，用各種方式去認識及接觸任何事物，一切都是關於學習和嘗試。」

公司漸上軌道，二人對未來發展亦有清晰藍圖——繼續努力做好本地教育市場，發展家用市場，做到技術生活化；亦正部署開拓海外市場，「最近有來自馬來西亞、泰國及澳洲等地的分銷商主動聯繫我們，對 3D 打印機及技術感興趣。」他們未來會繼續改良機器及技術，冀將 3D 打印技術普及化。



## 3D 打印機的用途

Anson 指，3D 打印機操作簡單，學生只要在網上搜尋立體圖，下載並儲存在記憶卡，將之插入打印機後選定檔案，軟件系統會將圖案切片，以「唧雪糕」的方式，將圖案一層層打印出來。

團隊研發的 3D 打印機過去已有四十多所學校使用，最新研發的版本不論體積、用電量及重量都有改良，亦有不少學校感興趣，「現時的打印機主要以單色打印，期望未來能做到多色打印。」

# HKMA 60周年人才發展基金



Advancing Management Excellence

**HK\$20,000**  
碩士 / 學士  
資助

**HK\$5,000 -  
\$10,000**  
文憑資助

專為年輕  
行政人員  
而設

超過**50**個  
課程

申請人必需符合以下基本條件\*：

- 香港居民
- 非學士學位或學士學位持有人
- 月薪不多於港幣HK\$25,000
- 優先取錄具有五年或以下工作經驗人士

\* 申請人必須滿足所申請課程的招生標準。

[www.hkma.org.hk/tfund](http://www.hkma.org.hk/tfund)

查詢：2774 8562 許小姐 / 2774 8570 何小姐



NJB2011272

新聞專業  
影視創作

# 浸大領航 開創媒體新時代

世界正在經歷翻天覆地的變化：疫症將世界隔離，人們更依賴傳播媒體了解各地的消息，而社交媒體大行其道，大數據、人工智能的應用，真假新聞廣泛流傳，更加凸顯新聞把關的重要性；隔離生活亦帶動了新媒體影視娛樂的需求，串流平台、微電影、KOL(意見領袖)蓬勃發展。香港浸會大學(下稱浸大)傳理學院，培育傳理人才逾半世紀，結合科技時代的趨勢，設多個修課式碩士學位課程，而當中的新聞專業、說故事的技巧，則承傳五十載的歷史，堅守原則價值，無懼時代的洪流。



## 媒體科技化 勢在必行

大數據、人工智能(AI)於媒體的應用，在過去數年不斷擴張，曾在英國廣播公司(BBC)任職超過二十四年、現為香港浸會大學傳理學院專業應用副教授兼傳媒管理社會科學碩士課程主任的李文指：「過去，由AI與演算法研發出來的自動化新聞(Automated Journalism)，主要集中在數據為主的新聞，如財經、體育及天氣等範疇，近年應用已廣泛延伸，從新聞採集、題材選取、報道、傳播模式、發放對象，以至分析社交媒體和網絡數據，了解用戶的參與程度等，整條生產線都加入了科技的應用。」

新科技的趨勢，令新聞內容不再是單一的经营重點，對媒體管理者來說，科技的地位，已跟內容的價值同等重要。他說：「科技協助機構認清目標讀者、用戶習慣，提供個人化的內容，有效計算收入來源，平衡商業運作。與此同時，新媒體百花齊放，大量消息來源湧現，真假新聞以至真假讀者戶口都是媒體要面對的挑戰，因此專業採訪、知識查核、驗證依然是新聞及傳播的核心，也可配合科技為新聞把關。」

## 傳媒管理人才 須具四大質素

由此可見，媒體從業員由過往只要精通一門技能，演變為樣樣皆精，須掌握多方面知識。李文表示，媒體人才須具四大技能：「第一是熱愛媒體工作，具傳播知識和理念的專業；二是掌握內容製作及技術應用；三是擁有跨學科知識，例如涉獵商業、資訊科技等複合型人才；最後是態度開放、適應力強，靈活變通的個性。」

針對市場需求，浸大傳理學院及商學院合辦之「傳媒管理社會科學碩士」課程，是本港第一個集傳播、新聞、公關廣告、市場營銷、管理以及財務和法律為一身的課程。李文說：「課程包含傳媒機構最關注的課題：內容管理、平台管理、傳媒技術和組織等專門內容，而商學院則提供財務管理、市場戰略、商業政策法規等科目，提供跨專業的知識。教授融入實戰經驗，例如人力資源管理的理論，如何應用至獨立思考、懷疑精神至上的記者團隊中，結合理論學與實務，啟發學員掌握多元的知識，成為稱職的管理人。」

## 多元化背景 靈活遊走不同崗位

正因為媒體的急速發展，李文強調，課程收生對象不限於傳理背景的人才：「傳統上，從事媒體工作的主要來自社會科學及文學院，但因為科技趨勢，資訊科技、理科工程背景的人才亦可在行業內發揮。例如曾有畢業生投身企業傳訊，後因公司缺乏電腦程式人員，他藉着碩士期間所學的技能以及變通能力，嘗試轉換崗位，最終適應下來，發揮新的潛能。他的經歷反映課程的實用性，亦顯示行業渴求跨學科知識的人才，文、理、傳理背景的畢業生，都可以靈活發展，遊走於媒體業的不同崗位中，更有利管理背景各異的團隊。」

為了培育緊貼市場需要的人才，課程要求學員分組完成習作，例如必修科「傳媒管理入門」，學員要模擬成立一家媒體機構，從內容製作、發放平台、市場及對手分析、推廣營運、商業模式，都要全部兼顧，而老師則以投資者角度去評分，審核方案的創意及實際可行性。李文表示，課程大部分老師為業界資深前輩，授課重視案例分析，亦不時邀請傳媒界重量級人馬主持嘉賓講座，例如2020年底時，曾邀請BBC World Service Group總監Jamie Angus舉行網上講座，探討各地報道疫症的現況和挑戰，帶學員走在新聞趨勢的最前線。



●新媒體新科技的出現，對影視製作同樣產生巨大的影響。



●媒體從業員由過往只要精通一門技能，演變為樣樣皆精，須掌握多方面知識。



●浸大早著先機，於2013年成立了大中華地區首個結合製作技術與產業開發的「影視與新媒體製作管理文學碩士」課程。

## 課程小檔案

院校：香港浸會大學傳理學院  
課程：傳媒管理社會科學碩士(兼讀及全日制)  
網址：<http://comd.hkbu.edu.hk/masters/zh-hant/mmgf>  
課程：電影電視與數碼媒體藝術(製作)碩士課程(一年全日制)  
網址：<http://comd.hkbu.edu.hk/masters/zh-hant/maftnm.html>  
查詢：3411 8158 / 3411 8002  
電郵：[media@hkbu.edu.hk](mailto:media@hkbu.edu.hk)  
[maproducing@hkbu.edu.hk](mailto:maproducing@hkbu.edu.hk)

想知更多，可參閱相關影片內容



## 科技引領影視創新 故事成致勝核心

新媒體新科技的出現，對影視製作同樣產生巨大的影響。浸大早著先機，於2013年成立了大中華地區首個結合製作技術與產業開發的「影視與新媒體製片管理文學碩士」課程，短短數年，已有超過百分之八十的畢業生投身於香港和國內影視產業，分布於影視作品創作的前線，也有部分躋身於項目開發、發行管理、宣傳策劃等範疇。

畢業生成就非凡，源於課程堅守創作的核心。浸大傳理學院電影學院副總監文樹森教授說：「先進器材、嶄新科技固然令影片的視覺、聽覺享受突飛猛進，然而扣人心弦的影視作品，核心取決於創作人『有嘢想講』，要拍出好的作品，考驗創作人說故事的能力，敘事和表達思想感情的技巧；時下流行的短片、廣告，短至數十秒一則，不必大場面、複雜的製作，都可以觸動人心，說明科技器材只是工具，學員要培養扎實的內涵，方可以在眾多新媒體中競爭，贏得觀眾欣賞。」

## 資深影視領軍人 回饋母校後輩

文樹森具有三十多年傳媒專業經驗，早年服務本地電視台，後赴新加坡創立兩個電視頻道，又獲委任為新加坡國家媒體發展局廣播與電影司長，負責對外合作項目，管理公共廣播基金，經驗涵蓋內容創作及管理、電台廣播、電視頻道經營、電影製作發行，是亞洲影視的領軍人物之一。

「我是七十年代浸大傳理系畢業生，主修攝影新聞，畢業後加入本地電視台，經歷影視的黃金時代。現在重返母校，面對全新的教育工作及年輕的學員，首要的提醒：拋開昔日的包袱，在全球化的年代，各地的創作人一同競爭，不斷學習嘗試才能脫穎而出。」他以近年大熱的「韓流」說明：「韓國早於上世紀九十年代主動向美國荷里活取經，仔細學習對方的敘事技巧、拍攝實況真人騷、資料蒐集等方法，經年的努力，認真地實踐，終使韓劇、電影、流行音樂雄霸亞洲，潮流席捲全球，成為當地重要產業，輸出軟實力。」

## 豐富發表渠道 趕上影視黃金年代

縱然香港的影視業比過往失色，但隨着新媒體興起，年輕創作人的發揮機會比過去多，文樹森認為這是一個新機遇：「現在毋須依賴主流媒體，眾多網上平台，令個人作品、獨立電影有許多發表渠道；加上龐大的中國市場，十二億的觀眾量，除了劇集、電影，還有許多網媒、廣告商、電子遊戲商需要影視創作，畢業生有不少磨煉的好機會，累積數年經驗後，更可善用的人脈及資源，申請創業或電影基金等發揮創意，拍攝個人的作品，十年後，正好趕上大中華區的影視黃金年代，推動下一波的亞洲潮流。」

「影視與新媒體製片管理文學碩士」的課程特色，正是全面及多樣化的培訓，包括影視新媒體策劃、融資、項目開發、影視法律、製片管理、行銷、宣傳、市場及

戲院管理等，由資深的業內人士授課。在學期間，學生已可參與不同的實習項目，於影視圈中建立人脈與經驗。文樹森表示，香港、澳門及中國有不少電影相關的資助項目可供申請，他經常鼓勵學生改良功課習作呈交申請，累積經驗，及早實現夢想。

## 杜比全景聲製作室

在設備上，傳理學院為轄下電影學院耗資港幣六百萬元，花了三年時間籌備及興建該製作室，成為亞洲首所擁有杜比全景聲設備的學院，引進先進的全景聲音響科技，水平與先進電影院看齊。學員可在指導下學習及認識音效的影響力，提升作品的製作層次，與商用影院接軌，加快學員投身業界的速度。

(以上資料由香港浸會大學傳理學院提供)



● 浸大傳理學院成為亞洲首所擁有杜比全景聲設備的學院，引進先進的全景聲音響科技，水平與先進電影院看齊。

# TAUGHT POSTGRADUATE PROGRAMMES FOR COMMUNICATION PROFESSIONALS

- Multiplatform and digital communication
- Theory-practice integration
- International faculty and students
- English-language teaching
- A focus on Asia with global perspective



## MACOMM

Master of Arts (MA)  
in Communication  
傳理學文學碩士



## MAIJS

Master of Arts (MA)  
in International  
Journalism Studies  
國際新聞文學碩士



SCAN THE QR CODE  
TO GET PROGRAMME  
INFORMATION



## MAFTNM

Master of Arts (MA)  
in Producing for Film,  
Television and New  
Media  
影視與新媒體製片管理  
文學碩士



## AIDM

Master of Science  
(MSc) in AI and Digital  
Media  
人工智能與數碼媒體  
理學碩士  
(Approved Programme under  
UGC's Targeted TPg Programmes  
Fellowships Scheme)



## MMGT

Master of Social  
Sciences (MSocSc) in  
Media Management  
傳媒管理社會科學碩士



## MFA

Master of Fine Arts (MFA) in Film,  
Television and Digital Media  
電影電視與數碼媒體藝術(製作) 碩士  
(Approved Programme under UGC's Targeted  
TPg Programmes Fellowship Scheme)



SCAN THE QR CODE  
TO GET  
PROGRAMME  
INFORMATION

**APPLICATION BEGINS: 16-NOV-2020**  
**FIRST ROUND DEADLINE: 26-JUL-2021**



## 傑青 歐鎧淳

# 以生命贏取 的零點幾秒

一分零秒二十二，這個一百公尺仰泳比賽香港最快紀錄，讓「美人魚」歐鎧淳首次以 A 標成績拿到奧運入場券。突破自己成績的那「零點幾秒」，在精英運動員的世界而言絕不簡單，但風光背後，歐鎧淳這個愛笑少女其實經歷了數年的內心交戰，激烈程度不下於游泳池賽場，甚至讓她回想獲取這成績的過程，都不禁感觸落淚：「為了這個 A 標，我付出了整個生命。」歐鎧淳在 2016 年曾經對游泳感到質疑，令親如契爸的教練失望，曾想過提早退役。成長必經的痛苦與迷失，只能靠自己克服，她靠泳池尋回了自己。然而，內心的創疤，不是那麼容易填補，爭取 A 標成績入奧運，成為了萬噸壓力，她形容：「如果達不到，我很大機會一蹶不振。」最終她成功了，尋回久違了的純粹喜悅。歐鎧淳只盼疫情快過去，全力投入備戰奧運，為精英運動員生涯完美收官。



2008年以十六歲之齡代表香港參加奧運，至今參加了三屆奧運，年紀輕輕已經經驗豐富，16年擔任奧運中國香港代表隊的持旗手，電視直播的畫面，讓她成為鎂光燈下矚目的運動員，還因此踏了半隻腳到娛樂圈。19年，歐鎧淳獲得奧運入場券，將迎來人生第四次奧運。去年，她獲選為十大傑出青年。人們看到她恍如人生勝利組，卻未必體會到她背後的付出和辛酸。「以前是很乖，很聽話的小朋友。」歐鎧淳自小是乖乖女，聽媽媽話，參與很多課外活動和興趣學習，小提琴、古箏、鋼琴、結他、溜冰，當然少不了她至愛的游泳和芭蕾舞。大部分興趣都是她想玩的，除了鋼琴，「最不喜歡鋼琴，一直考不上八級，但那時鋼琴是升中基本條件，我沒興趣，覺得很痛苦。」後來她要在芭蕾舞和游水二選一，兩項興趣都是她至愛，父母卻覺得游水好一些，她形容當時覺得芭蕾舞很美，而游水則是成班朋友很開心，當時便聽從了父母的選擇。

歐鎧淳八歲參加的那次東區五十米蛙式比賽，獲得第三名，那場比賽對她意義重大，改變了人生，因為啟蒙教練張狄勇發掘到她的才能，鼓勵她接受運動員訓練，由一星期練一次水，變成一星期三次。看着歐鎧淳日漸進步，在她中三時，張教練提議讓她到內地集訓一年，爭取奧運入場券。她曾經感到猶豫：「那時我只不過是中三小朋友，覺得朋友最重要，如我離開了一年，留班一年，便無法和朋友一齊畢業，



●一六年奧運，歐鎧淳代表香港持旗進場，雖然在鏡頭前只出現二十秒，但「香港美人魚」的風采令內地網民驚歎。

又很擔心和朋友失去共同話題。但我很聽教練話，半推半就便答應了。」那次內地集訓是軍訓式，歐鎧淳今天提起也說「很恐怖」，早上6時起牀，先做晨操，早飯後列隊到泳池練習，晚上要唱軍歌，最痛苦是要在炎熱的夏天，穿上厚重長衫繞着泳池跑步，目的是排出汗水和體內毒素。「爸爸看到我樣子這麼辛苦，都頂不住，看不下去。」艱苦訓練的成果，是歐鎧淳在十六歲首次參加奧運，她回想起卻說那時得來太易：「不是沒努力過，而是我沒掙扎過，沒有出現很辛苦，要找方法解決的困難。」那時的她還年輕，沒感覺到奧運的重量。

如果奧運沒有押後，  
我多數會在奧運  
完結後放天假，  
開始考慮  
是否繼續游水。



●歐鎧淳坦言退役是運動員最大的難題，「想趁疫情這段時間，思考自己退役後的出路。」

## 曾想退役

因為運動員的身份，歐鎧淳中五會考後即直入美國柏克萊大學主修環境經濟學，畢業後選擇繼續當運動員，但她當時也有忐忑不安，「我好驚游水會是我逃避進入社會的Plan B，不過當時我考慮很多工作時都會想到能否有時間游水，而且身邊很多人都勸我繼續游。中學老師跟我講，五十五歲退休和五十三歲退休其實沒分別，他那番話讓我明白到，有些事現在不做，將來便不能做，總不能五十三歲才開始游水。」

16年，歐鎧淳成為奧運中國香港代表隊的持旗手，亦踏了半隻腳入娛樂圈，亦正是那一年，她幾乎放棄了游泳。「以前只會為游水付出，那一年我不知為甚麼將其他的價值觀放在游水上，突然問自己游水可以給我甚麼。那時每天下午4時練水，3時半便會故意找東西給自己做，結果瘋狂遲到，4時半才到泳池，張教練說我在擺明星架子。」其實她是在逃避游泳。



她憶述，張教練當時軟硬兼施，只想她能夠準時練習，「最終他忍不住鬧我，說我只要講一句不游便行，從此不用大家辛苦。」要突破這心理難關，最終還是靠游水，「我很切實每日訓練，盡百分之一百二十的全力，自己努力救回自己。努力練水，達到好成績，讓我尋回運動裏的成功感。」

歐鎧淳去年在一百公尺仰泳比賽以一分零秒二十二秒的A標成績，成功取得奧運入場券，亦以成績克服了16年所產生的迷惘。回想成功爭取A標的過程，歐鎧淳忍不住哽咽，說：「這A標，付出了我整個生命。」原來A標的背後，是歐鎧淳給自己的重擔：「這幾年的成績一直停滯不前，我對自己有很大要求，心裏覺得自己有這個能力，卻很怕做不到。我想像不到，如果達不到A標，很大機會一蹶不振，真的是不成功便成仁。那時很疲累，不只體力，還有內心掙扎，長期啣不到氣。」

## 五十九秒九九

游泳比賽中的零點幾秒，可能只是觸池快一點或慢一點的差別，即使事前再努力，臨場環境和運氣也會左右賽果。歐鎧淳成功突破到自己極限，就如開拓了新的境界，如今她希望向「零分五十九秒九九」的目標進發。

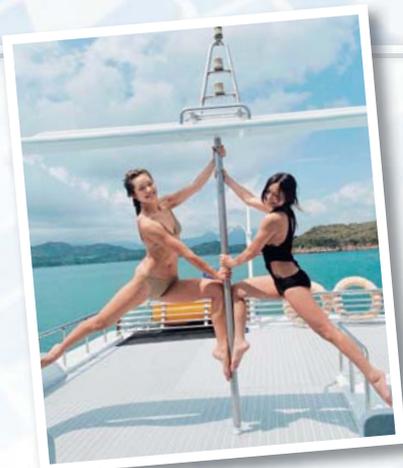
她原本希望在東京奧運完美地為自己運動員生涯結尾，沒想到今年疫情令奧運延後一年，也打亂了她的退役想法。「如果奧運沒有押後，我多數會在奧運完結後放暑假，開始考慮是否繼續游水，因為亞運會還有兩年，估計已開始做其他事情。但現在奧運會在21年，接着22年便是亞運會，我會再游下去的機會便大一些。」她形容，每一位運動員都會對退役問題感到很大壓力和迷惘，「你本身在自己範疇做到最好，攀到最高，但退役後便甚麼都沒有，重新開始。三十幾歲才重新開始人生，成就感會好低。運動員需要的不只是教練，而是在體育政策中有人幫助他們，陪他們在退役後走進社會，助他們思考自己的出路。」至於歐鎧淳的出路，她說自己在疫情期間想了很多，辦公室工作一定不會做，所以方向都是自己做生意，在游水和運動相關的範疇裏，傳承自己的專長。



● 歐鎧淳視教練張狄勇（右）如契爸，很多事情都會聽從他的意見。



● 歐鎧淳（右三）與香港游泳代表隊的戰友們十分親近，游泳池讓她忘記外面的聞言閒語。



● 今年的疫情讓奧運延遲一年，歐鎧淳（左）也因此愛上跳鋼管舞。

## 疫下鋼管舞

歐鎧淳小時候在芭蕾舞和游泳中，選擇了游泳，但愛跳舞的心從沒消失。她在大學時重拾過芭蕾舞，而今年疫情下，她更在家中安裝了鋼管，跳起鋼管舞來。她形容，芭蕾舞要練腳力，可能和游泳有衝突，但鋼管舞就沒有這問題，反而上鋼管會用到的肌肉，正是游泳時鍛煉的部分。除了運動員，她亦是一名模特兒，但原來當初入行只是無心插柳，「讀大學時，有次參加完比賽出席美國紐約的Nike展覽會，有模特兒經理人問我是否有興趣，我便抱住好玩心態參與。」但她坦言，入了娛樂圈，自己的性格樣子都要被人重新評價，也聽過難聽的說話，「幸好我仍是運動員，有泳池、隊友、成績目標，這些對我而言都是很重要的安全區，別人怎樣講，都不會影響到我。」

# Top-up Bachelor's Degrees 南澳大學銜接學位

for Associate Degree / Higher Diploma Graduates  
適合副學士及高級文憑畢業生

**Bachelor of Business (Sport and Recreation Management) / (Tourism and Event Management)**



Earn Your Degree in a  
**FAST WAY**



Students with maximum credit exemptions  
can obtain the degree in one year  
本地修讀，最快一年獲取學士學位

University of South Australia  
received an

**OVERALL  
5 STAR PLUS RATING**  
for Excellence



2020 QS Stars Ratings  
QS 大學星級標準五星評級

Learning Opportunities  
**OVERSEAS**



Experience Australian culture through  
a study tour or enjoy a taste of  
studying abroad for a semester  
海外學習機會，擴闊國際視野，  
為將來發展作好準備

## Open for Applications

Website: [hkbusce.hk/ipugf](http://hkbusce.hk/ipugf)

Enquiries: 3411 1914

Exempted Course at Non-local Course Registry, Education Bureau (Reference No.: 411321, 412846)  
It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.  
The University of South Australia CRICOS Provider Number 00121B  
The above programmes have been accredited by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications  
QR Registration No: 14/002984/L5, 18/000699/L5      Validity Period: Current until 31/08/2022





# 感歎科學家被圍攻 金冬雁：要讓他說真話

新冠病毒疫苗競賽由美國製藥巨頭輝瑞跑出，但香港大學生物醫學學院教授金冬雁選擇不急於一時，全球未有人用滅毒活技術造新冠疫苗，他埋首研發，深信「科學家要行多兩步」，望製造保護力更高的疫苗。要培育好的科研人才需合適的土壤，惜實驗室以外，科學家的言論屢遭無理謾罵，中美關係緊張致研究用試劑禁運，在金冬雁看來都是對科研的打擊。他強調科學家須求真務實，學者最重要有說真話的空間，「要讓他說真話，他也要敢說真話」，一旦失去學術自由，社會或會承受沉重教訓。

金冬雁  
香港大學  
生物醫學學院教授

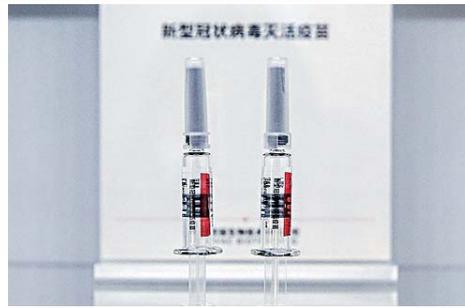




●金冬雁的團隊正研發新冠病毒滅毒活疫苗的做法，望日後造出更好的疫苗。



●當局曾力推全民檢測，金冬雁多番直指全民檢測無用，應集中檢測高風險人士。



●科興生物暫未公開三期臨牀數據，金冬雁認為藥廠有責任回應大眾質疑，重建公眾信心。

訪談的這一天是平安夜，金冬雁帶記者上實驗室時，事先聲明當日是假期，「要拍照的話可能空蕩蕩的」，打開門卻有多人埋頭苦幹中，連金冬雁也大感驚訝，重申沒有為團隊設定死綫，只是研究員太勤力自覺。

金冬雁是病毒學專家，最近和團隊研究滅毒活新冠疫苗的做法，萬一第一代新冠病毒疫苗效果不夠好，他們仍能接手提供第二代、料保護力更高的疫苗。滅毒活技術需抽出新冠病毒的致病部分，令其不致病、不引發炎症，再注射入人體以自然感染。歷史上小兒麻痺症亦靠滅毒活疫苗致近乎滅絕，做法雖較複雜，但金自豪有份參與：「科學家應看更遠、行多兩步」。港府正洽購的三種新冠病毒疫苗技術各異，金冬雁指輝瑞、德國 BioNTech 及復星醫藥合作的 mRNA 疫苗是全新技術，臨牀數據顯示有效率及安全度高，亦為多國採用，但他對阿斯利康藥廠及牛津大學共同研發的腺病毒載體疫苗有保留。



## 藥廠有責任公開有力數據

該技術將新冠病毒的刺突蛋白放在腺病毒中再注射，但數據顯示約五成人本身有腺病毒抗體，來不及對付新冠病毒蛋白，已可能因攻打腺病毒引發嚴重免疫反應，藥廠的二期臨牀數據亦顯示百分之十五試驗者打針後發高燒至攝氏四十度，金冬雁估計或需調整劑量以減輕副作用，但要平衡所產生的抗體水平有否下跌。尚待公布三期臨牀數據的科興生物的疫苗，則採用滅活技術，殺死病毒後利用當中的抗原產生抗體。金冬雁形容技術較傳統及成熟，加上科興一向製造的甲型肝炎疫苗亦是滅活疫苗，相信科興具足夠技術。但坊間對內地製疫苗存在顧慮，金冬雁認為可以理解，因本港從未使用內地製疫苗，內地製疫苗亦從未輸往歐美，「最遠可能去到越南」。金自言曾參與科興的草創工作，惟科興於九十年代曾涉及藥廠貪腐醜聞，藥廠有百分之百的責任公開具說服力的數據回應質疑，重建外界對其信心，「如果你『唔掂』的話，你休想我們購你的疫苗」，免浪費公帑。據報有衛生署科學委員會委員稱，無建議政府購買科興疫苗，後遭特首林鄭月娥公開指斥造謠。金冬雁直言，若政府問自己意見，他會建議購同樣屬滅活疫苗的中國國藥疫苗，「不過政府無問我」。



## 社會輿論政治化非科學出發

抗疫近一年，金冬雁向來有話直說，政府力推全民檢測，他多番直斥全民檢測無用，至近日再在有上位者促全民檢測，金堅持己見：「做了全民檢測是否能清零？事實是不能」，他認為檢測的當下或有患者未發病，全民檢測後數日才發病的話，變相走漏了患者，應集中資源尋找高危患者，而非花錢找出無感染的人。坊間抗疫意見紛紜，但未必從科學出發，有時說真話反而令科學家被圍攻。金苦笑指社會變得政治化，被攻擊是意料中事，「我兩年後屆退休年齡，無甚顧慮」，但他憂心持續下去或令港大失色：「港大特點是學者有自由，按科學家的判斷，大膽假設、小心求證」，學者需有說真話的空間，「要讓他說真話，他也要敢說真話」，一旦失去學術自由的環境，「去到一個程度，香港大學學者都不敢說、不能夠說話時」，他攤一攤手：「到時候可能港大『玩完』，香港都『玩完』。」

## 港大論文首證病毒人傳人

去年 1 月 24 日，港大微生物學系講座教授袁國勇及團隊發表的一篇論文，被金冬雁形容為具奠基性貢獻，團隊分析了一個於港大深圳醫院求醫的七人家庭六人染疫，而其位於武漢的親友約八成三人亦中招，案例首次證明新冠病毒可人傳人，而非官方早前指「有限度人傳人」，亦證實可無症狀傳播。金冬雁稱，該論文令控疫方向霎時變得明確，「全中國無人做到的事」，袁國勇及團隊短時間內做到、分析出疫症的特性，這是港大學者的價值，是香港的財富，社會須尊重學者，讓其按本心說事實，否則或需承受沉重教訓。早前金冬雁面臨一個前所未見的難題，因中美關係緊張，美國取消香港的特殊地位，連帶研究用試劑被列入禁運清單。金表示，過往不論研究沙士或中東呼吸綜合症病毒，都與外地有交換試劑，「以往別人信我們會保護知識產權，只作研究用途」，但新政策下即使藥廠肯交流亦被政府禁止，他承認是重大打擊，擔心日後醫療儀器同受影響，只望事件屬小插曲，望香港往後可繼續善用中西交匯的特點，廣納百家之長做好科研。



數碼港招聘博覽去年因應新冠病毒疫情，首次以虛擬形式進行，吸引逾3,300名求職者提交超過12,000份求職申請。延續去年的成功，數碼港招聘博覽今年將繼續移師網上，並於三月十二日至三月十三日舉行，透過虛擬互動平台連繫創科業界與本地求職者。

## 疫情無礙創科業

## 繼續招聘人手

# 數碼港招聘博覽參與公司及提供職位連續兩年

雖然香港經濟受疫情影響，失業率持續高企，但仍然無阻創科業初創公司及企業繼續招聘人手。今年參加虛擬互動招聘博覽的公司及它們所提供的職位相比去年再創新高，據了解暫時已經有超過170間大型企業、科技公司及初創參與，提供逾1,300個多元化的職位，希望為準畢業生及年青人提供就業機會。

數碼港首席公眾使命官陳思源表示：「數碼港去年於疫情下緊守崗位，積極擴大香港創科人才庫，同時致力協助本地人才覓得發揮所長的機會，支持香港長遠經濟發展。今年參與招聘博覽的公司及提供職位數目比往年更上一層樓，我們感到非常鼓舞。」

參加公司從事金融科技、智慧生活、數碼娛樂、人工智能、大數據、區塊鏈和網絡安全等行業，尤其以金融科技及智慧生活為主。而從今年招聘博覽提供的職位可見，除了招聘科技人才外，創科界對業務發展人才需求殷切，例如市場推廣或銷售等，其中高達四成職位空缺均與業務發展有關，對社交媒體主任及Growth Hacker等新晉職業人才的渴求尤其突出。



陳思源先生  
數碼港  
首席公眾使命官



陳思源指：「疫情雖然對環球經濟帶來重大挑戰，但同時促使企業加快數碼轉型的步伐，對創新的金融科技、教育科技及電子商貿等方案需求甚殷。從求職者的角度，若非電腦或工程等學科出身，創科行業或許顯得遙不可及，但事實上不少初創企業在推廣業務及設計等層面均需要人才，就算不是修讀電腦或工程，同樣能晉身創科行業。」

數碼港虛擬互動招聘博覽舉辦約 50 個網上職業論壇及招聘講座，邀請行業翹楚探討創科行業的最新發展，也讓求職者可加深了解行業招聘趨勢，並為每間參加公司設置即時互動聊天室 (chatroom)，讓參加公司及求職者進行即時對話，甚至即時面試。

數碼港更邀請了 6 間從事人力資源專業的顧問進行一對一的線上職業諮詢環節，解答參加者有關撰寫履歷、求職方向等就業相關問題，為求職者提供個人化建議。

今年虛擬互動平台亦會增設遊戲獎賞，參加者只要完成不同任務取得積分，就有機會贏得豐富禮品！

# 「疫」市上升



## 數碼港虛擬互動招聘博覽詳情

日期：2021 年 3 月 12 至 13 日（星期五、六）

時間：上午 11 時至下午 6 時

### 內容：

- 超過一百七十間公司提供逾一千三百個職位空缺
- 傑出商業領袖對話
- 青年就業秘笈
- 招聘講座及實習計劃介紹
- 履歷診所及線上職業諮詢環節

費用：全免

報名登記：[www.hkcyberport.vfairs.com](http://www.hkcyberport.vfairs.com)



（以上資料由數碼港提供）



## 黃澤鋒



# 培養女兒 有禮有鬥心

為人父母已經不是易事，更何況是高齡父母，正如五十三歲的黃澤鋒與同年的太太陳麗麗，結婚十年，去年終於得到上天寵幸，恩賜一位可愛的小女兒給他們，組成幸福三人家庭。一歲的女兒黃熙恩（乳名小黃妃）可愛精靈，人見人愛，作為父親的澤鋒除了盡好父親的責任，安排好女兒將來的學費，以及籌謀將來入讀的學校之外，更重視女兒的品格培養，希望她成為有禮貌和有鬥心的人，做一個對社會有貢獻的人。

●澤鋒今年與女兒過了第一個父親節，他笑言非常難忘，更感慨自己的責任重大，但開心，並時刻提醒自己要保持樂觀的性格，才可以感染女兒。



●在管教女兒方面，澤鋒表示與太太方針一致，但全交由太太決定和作主，不會分好人和衰人的角色。



## 精靈醒目

擁有一把捲曲短髮、束起兩條小辮子、眼仔碌碌的「小黃妃」人見人愛。訪問期間，她不斷用雙手撐着軟墊站立及學行走，周圍「撩人玩」；而作為爸爸的澤鋒亦覺得因因活潑好動、開朗及富「死心不息」的性格，「她最近喜歡『搵』紙巾，然後撕。不准她做，她會想盡方法去做，即使碰一下紙巾盒都好，轉頭她又再『搵』。」

表情多多的「小黃妃」不怕陌生、不扭計，在父母眼中是一個醒目精靈和社交型的小女孩，「她很聰明，去到陌生的地方，會先觀察四週環境和人，再在父母視線範圍內玩。當她要向我求救時，便叫『爹爹』、『爸爸』，甚麼都會叫。

當她不用求我時，便懶得睬我。有時我放工未開門，她已經呱呱叫，又很懂得嗲我和太太，可能女孩子是比較成熟。」

作為運動員、泰拳和游泳教練的澤鋒，一直都保持一顆堅毅和鬥心。他笑言「小黃妃」亦有遺傳這點，將來會教她泰拳和游泳，作自衛和救生技術，至於能否承繼衣鉢，則言之過早。雖然「小黃妃」最近變身為「賴身怪魔」，經常要黏着媽媽，但夫妻倆都非常享受這階段，「小朋友每個月都有不同變化和反應，我最近重看她由出世到現在的相片，覺得人的生命很奇妙。我和太太年紀大，但都是新手父母，所以女兒的每個舉動都帶來很多新鮮感。」

●「小黃妃」表情多多，活潑可愛，懂得俘虜人心。



●對於這位小人兒，澤鋒表示會一直陪伴她成長和學習，將來會以朋友形式與女兒相處。

## 培養禮貌

對於女兒的品格和禮貌，澤鋒非常重視：「我會自小培養女兒叫人早晨、唔該、多謝等，讓她成為一種很自然的習慣。其實，小朋友四、五歲都已經懂得說，對人有禮貌，給人的觀感較好及較有好處。一個人讀書好不好不會知，但有沒有禮貌就一定知，亦是有家教的表現。」另外，澤鋒亦會培養女兒的奮鬥心，「我想女兒一生都要奮鬥，無論順境或逆境都要勤力，人不需要很聰明，但一定要勤力，因為我都是很勤力的人。」澤鋒一向有教小朋友，懂得與他們溝通，會用簡而精的指示（十五個字內）向女兒講解，培養她服從指令，「小朋友第一次不聽指示，到第三次才聽，因為性格反叛，加上要向小朋友說：『得就得，唔得就唔得！』不可以說大道理，因為他們不會明白。」「小黃妃」受人寵愛，要風得風，要雨得雨，所以澤鋒亦要女兒「輸得起」。



●小黃妃年紀小小已經模仿爸爸打拳，似模似樣。



●澤鋒認為自己和大太的年紀大，所以希望盡快訓練女兒獨立和堅毅的性格，以及基本能力。

## 安排學校

年紀大才當父親的澤鋒，深明作為父母對子女要肩負的責任，所以他與太太一早籌謀，為女兒買教育基金、供保險等，安排好一切，「女兒年紀小，萬一我和太太不在，都有足夠金錢給她讀完大學，她能否讀到大學是另一件事，起碼我們已經安排好。」

雖然女兒只一歲人仔，但將來入讀的學校，澤鋒亦心裏有數。由於他在很多學校任教，人脈廣，深知哪些學校適合女兒將來入讀，「女兒做了皮紋測試，她是遵從型，適合讀傳統學校；而我亦有人脈可以讓女兒入讀，到時我一定會做學校家教會主席、委員之類，以認識她的朋友，陪她讀書和

成長，她走不出我的五指山。」

對這顆掌上明珠，澤鋒將一切最好的都給子女兒，另一方面，女兒亦帶給他無限快樂和令他有所改變：「有了女兒之後，才明白為人父母的辛苦，明白小朋友是這樣成長，雖然二十四小時都奉獻給她，但都很開心，而且有了小朋友才會體到牽掛的感受，亦令我明白一些意義。」

眼前這位慈父望着這位前世情人，流露出無限恩惠和喜悅，所有辛勞都一掃而空，相信作為父親的你一定會感同身受。

# 2021 海外升學教育展

## 家長關心子女升學須知

- 移民升學篇
- 選校策略篇
- 大學選科篇
- 備考頂級大學部署篇

### 講座詳情

BNO 移居英國  
高中子女2021年9月  
升學部署策略

陳筱芬教育博士  
《打開優質寄宿中學之門》作者及出版人  
求職廣場出版人及行政總裁



網羅英、澳、  
紐、美、加等  
熱門國家升學資訊

立即登記!

現場  
加推



陳筱芬教育博士  
最新著作  
《移居英國升讀  
公立學校全攻略》

3月13日(六)

上午10時 - 下午4時30分

旺角康得思酒店7樓  
(旺角站 C3 出口)



凡未有配戴口罩、提交健康申報表及  
通過體溫檢測之參加者，將不得進  
入會場。大會將因應現場情況實  
施人流管制措施。  
(詳情請參閱活動網頁)



# Taught Postgraduate Programmes

## 修課式研究生課程



### MSc in Analytical Chemistry<sup>#</sup>

#### 分析化學理學碩士



 3411 7063

### MSc in Data Analytics and Artificial Intelligence<sup>#</sup>

#### 數據分析和人工智能理學碩士



 3411 2376

### MSc in Environmental and Public Health Management<sup>#</sup>

#### 環境及公共衛生管理理學碩士

 3411 7746

### MSc in Green Technology (Energy)<sup>#</sup>

#### 綠色科技(能源)理學碩士

 3411 5817

### MSc in Information Technology Management

#### 資訊科技管理理學碩士



 3411 7079

### MSc in Mathematical Finance (HKBU) and MSc in Finance (Financial Markets) (University of Kent)

#### 金融數學理學碩士(香港浸會大學)及 金融(金融市場)理學碩士(英國肯特大學)



 3411 2347

### MSc in Operational Research and Business Statistics (HKBU) and MSc in Business Analytics (University of Kent)<sup>\*</sup>

#### 運籌學及商業統計理學碩士(香港浸會大學)及 商業分析理學碩士(英國肯特大學)



 3411 2347

Scholarships are provided to students with outstanding academic performance. Please refer to individual programme information/websites for details.

<sup>#</sup> Local students of this programme are eligible for the Targeted Taught Postgraduate Programmes Fellowships Scheme offered by the University Grants Committee (UGC). Selected recipients are only required to pay a minimum tuition fee of \$42,100.

<sup>\*</sup> This is an exempted course under the NON-LOCAL HIGHER AND PROFESSIONAL EDUCATION (REGULATION) ORDINANCE CAP 493 (Ref. no.: 452850). It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which this course may lead.

 Some core and elective courses of these MSc programmes have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes. For details, please visit: [www.wfsfaa.gov.hk/cef](http://www.wfsfaa.gov.hk/cef)



## 日本東北

## 冬季地道行樂



●在暖爐列車可一嘗即烤魷魚及年糕的滋味。

闊別東瀛接近一年，相信大家都記掛着當地的好風景，特別是此刻來到日本本州東北地區，便可賞到許多地道的冬日景觀，好像樹冰、地吹雪、暖爐列車及被爐列車等等，悉數教人回味，期望疫情早日告終，讓大家可以盡快前來玩樂。

## 樹冰壯觀 魷魚飄香

網頁：  
[www.tcn-aomori.com](http://www.tcn-aomori.com)

每逢冬日，在日本本州東北地區，都可看到獨特的自然風景，樹冰正是其中一種。當濃霧與樹木接觸後瞬間凍結形成的樹冰，以山形縣藏王地區的最具知名度，不過來到本州最北的青森縣，在八甲田山一帶同樣能夠發現樹冰的蹤影，大家只要乘坐八甲田山纜車登山，便可居高臨下賞到幅員偌大的樹冰世界，為當地的冬日平添不少魅力。



●被狂風暴雪拍打的地吹雪體驗，是青森金木地區的地吹雪特色玩意。

同屬冬日青森的特色體驗，還有「地吹雪」這項玩意。「地吹雪」是強風將地面積雪吹起而產生的現象，來到青森縣津輕地區五所川原市，在1月下旬至2月上旬的星期六及日，便會以津輕鐵道金木站為集散地舉行「地吹雪」體驗，大家可穿上傳統的禦寒衣物及穿上特製雪鞋，在冬日的雪地上實地感受這股被狂風暴雪拍打的滋味，保證畢生難忘。



●津輕鐵道的暖爐列車，每年只在12月至翌年3月營運。

說到金木站，更是津輕鐵道的冬日特色列車「暖爐列車」的停靠車站之一，這列往返五所川原至津輕中里的列車，早在1930年已告出現，及後因二次大戰停運三年，在1947年重新投入服務後便一直維持至今，而今日所見的暖爐列車，原來已是第四代的產物。

暖爐列車，顧名思義，在車廂內當然特別設有暖爐，這個藉着燃燒煤炭發熱的暖爐，在昔日沒有暖氣的時代，正是客人在隆冬中乘車時取暖的恩物。時至今日，暖爐更發展出另一個用途，就是成為烤烘食物的設施，車廂服務員更會在大約四十五分鐘的車程內不時為暖爐添加煤炭，乘客們也愛邊烤魷魚及年糕、邊賞着窗外的雪影銀妝，令烤魷魚的香氣傳遍整個車廂呢！



●冬日青森經常下雪，暖爐列車正好為客人帶來溫暖感覺。

有意在疫後前來體驗，請留意暖爐列車會由12月1日至翌年3月31日營運，每日提供兩至三班服務，費用為基本車費加收500日圓（約37.5港元）；另在每年7月至8月更會推出風鈴列車，而在9月至10月中旬則會變身為鈴蟲列車。



●生鬼會在三陸鐵道的傳統被爐列車上現身為客人帶來驚喜。

## 被爐列車 暖意瀰漫

網頁：  
[www.sanrikutetsudou.com](http://www.sanrikutetsudou.com)

說到日本本州東北地區的冬日特色列車，還可找到岩手縣三陸鐵道的被爐列車。單憑列車的名字，相信大家已猜到這列列車的車廂內，便設有極具東瀛地道風情的被爐。

原來只在每年12月中旬至翌年3月下旬的冬季行駛的被爐列車，不但是岩手縣的特色列車，更是全日本獨一無二的被爐列車，當中更可細分為往返久慈站至宮古站的日式傳統被爐列車，以及穿梭盛站至釜石站的西式被爐列車兩款。

四人一桌的被爐列車，被爐便由厚實棉被配上電熱暖爐構成，冬日乘坐，自然予人暖洋洋的感覺。更精采是在列車上還可體驗精采的地道風情，好像被爐列車不但瀰漫日本民家的傳統氣息，行車途中更有在岩手縣元宵節習俗中可見的「生鬼」（Namomi）出現，為客人帶來驚喜，而在車上更可自費品嚐的大漁舟貝、鮑魚便當及海膽便當等滋味美食，令人倍覺回味。另在富有西洋懷舊格調的西式被爐列車上，便可看到穿上明治及大正時代時尚服飾的車廂服務員，也可賞到紙芝居戲劇表演，不容錯過的還有以牛奶瓶盛滿宮古地區時令食材的瓶井，有機會不妨一試。



●在被爐列車可自費品嚐海膽便當等滋味地道美食。





# 創意重塑 兵頭花園尋藝去

● 澳門的建築團隊「即興項目」於噴水池花園所搭建的竹亭《尋聲》，為香港創樂團的音樂表演提供舞台。



香港一直以城市發展主導，高樓大廈重重包圍我們的生活。如此密封的城市，真的沒有一處喘息空間嗎？藝術推廣辦事處推出的《邂逅！市中森》公共藝術項目，重新發掘位處城市中央的香港動植物公園（又名「兵頭花園」），聯同光影作坊、香港創樂團及十七組藝術家或藝術團隊，以多樣的藝術創作，引領我們走進這座歷史悠久的公園。藝術家們以各類媒介，重塑公園的歷史與地貌，在這個城市中的花園，開闢了一處獨特的公共空間，讓人與自然再度相遇。

## 廣邀藝術家參與

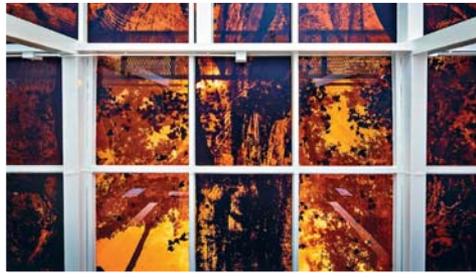
香港動植物公園大抵能勾起幾代人的童年回憶，此處時常成為香港人年幼時期接觸自然與動物的地方。不過，公園總予人老舊沉悶之感，我們成長後與之的距離也愈來愈遠。策劃《邂逅！市中森》的藝術推廣辦事處館長（公共藝術）羅欣欣，談及計畫的原初意念，是希望重新發掘城市中具歷史的建築地貌。「此『邂逅』系列也是我們這幾年的方向，好像 2018 年曾舉辦《邂逅！山川人》發掘城市中的老房子，這次則發掘香港動植物公園。」



● 唐納天的《RSPBA（動物不愛閱讀組件）》，散落於動植物公園不同位置，與動物互動。



● 王禾璧創作的《邂逅！時間旅遊與更替》/《邂逅！植物》，在公園內的溫室展示錄像與植物裝置。



● 光影作坊帶來張康生的《曾經》，融入公園內的避雨亭。

《邂逅！山川人》的老房子位處城市的邊陲，恍如一片桃花源，這次《邂逅！市中森》的香港動植物公園則位處城市中心，而且是一座人造的公園，能從中探討人與自然的關係，展現了城市與自然的共生，也成為香港人的集體回憶。「公園本身也正計畫 Rebranding，希望予人煥然一新的感覺，因此我們便合作策劃這次的公共藝術計畫。」策劃團隊先對參觀的公眾作出調查，了解他們對香港動植物公園的印象，其後發現公園在大眾腦海中大多停留於回憶。

羅欣欣謂：「事實上，香港動植物公園具備獨特的歷史脈絡，也有不少重要的地標、古樹與瀕臨絕種的動物，乃啟發人與自然思考的重要場域。」因此策劃團隊便以此作骨架，開展公共藝術的策劃，邀請不同媒介的藝術家及團體參與，並邀光影作坊及香港創樂團為合作夥伴。

## 把彩虹保存

羅欣欣提及，是次計畫嘗試讓觀眾以多感官體驗公園，因此藝術媒介的呈現也具多方面，不止繪畫或裝置等。好像香港創樂團將於公園內舉行四場場地特定的音樂表演，亦通過光影作坊策劃六組相片參與此計畫。其中一位新進藝術家李卓媛 (Sharon) 便以照片作創作媒介，但不止拍攝公園的環境。她過往的創作皆圍繞記憶與歷史等主題，以至嘗試以獨特的形式來拍攝無法看見的事物。她在這次的計畫也嘗試捕捉稍縱即逝的彩虹。

「當我開展這個計畫的創作時，是有點無從入手。我不想只集中於文獻歷史，因此收集動植物公園的明信片，便發現了『Public Garden』的概念。公園自 1864 年開放，乃香港首個公眾花園，我循此角度切入，嘗試從公園尋找屬於大家的事物。」Sharon 發現，公園內的水池，即使經過公園的多番整修，仍留在原地，而且水池後亦能顯現香港部分重要的建築，猶如明信片中的傳統香港形象。



● 藝術推廣辦事處館長 (公共藝術) 羅欣欣。



● 新進藝術家李卓媛，為計畫帶來作品《祝君好》。

「我所重視的是人的視點，並且公眾在此的經驗。」因此，她便以在水池所看見的彩虹作主題，並以寶麗來拍攝，將照片置於公園內溫室的冰櫃，宛如以另一種方式保存彩虹。她亦以寶麗來慢慢褪色、逐漸消滅的過程作流動影像作品，將動植物公園的珍貴歷史以獨特方式展現。Sharon 亦謂，這次創作更着重作品與地方的關係，她反覆叩問：「我通過攝影呈現了甚麼？」因此她選擇了水池與溫室兩處場域，儼如一場幽微的連結與對話，引領公眾投進探索動植物公園的旅程。

## 扭轉固有觀感

除了 Sharon 的影像作品，羅欣欣亦提及是次計畫一些獨樹一幟的形式。好像其中一場 Food Tour，通過獨特的食譜製作融合各異的食物 (Fusion)，並以古樹與文物兩條路綫來介紹歷史，參與者可一邊用膳一邊聆聽動植物公園的歷史故事，開放多感官的體驗。

最後，羅欣欣希望大眾對動植物公園的印象，不止是展示瀕臨絕種動植物的場域，還藉着是次計畫，認識公園與時並進的面向。「好像公園內的中藥園及動物保育，也未必很多人知道，因此我們希望通過更多公共項目，引發大眾更了解公園，與公園互動。」



● 張惠文以中國工筆畫繪畫《城市中的動物》，捕捉動物的神態。



● 「即興項目」的竹亭作品《尋聲》。



## 《邂逅！市中森》

網頁：[www.facebook.com/apo.artOUR](http://www.facebook.com/apo.artOUR)



\*註：疫情期間部分作品或不開放參觀，最新資訊請留意主辦方公布。

梁偉峯



擁有工商管理博士及三個碩士學位，從事資訊科技超過三十年，現為香港理工大學專業進修學院講師及課程總監、香港零售科技商會副會長、香港互聯網論壇副會長、亞洲域名爭議解決中心專家名冊成員、香港調解資歷評審協會認可綜合調解員、英國特許仲裁學會（東亞分會）委員、學術及職業資歷評審局學科專家、香港、新加坡及英國電腦學會資深會員、英國特許市務學會資深會員、國際扶輪 3450 區中環海濱扶輪社創社社長。  
電郵地址：mail@joseph.hk

# 「社交移民」的啟示

社交媒體已成為不少人生活的一部分，已是不爭的事實，而社交媒體吸引之處是在於每位用戶的分享和參與，假若沒有這些 Engagement，所有的社交媒體平台都只是一個軀殼，形同虛設；而這些社交媒體的受歡迎程度，部分原因是因為身邊好朋友加入及其管治水平，因此每次一出現有社交媒體平台出現問題，其用戶便會出現大遷徙。

近日由於 WhatsApp 出現用戶政策改變，更新了用戶私隱條款，並陸續向用戶發出通知，要求用戶同意 WhatsApp 與 facebook 共享用戶資訊，若在 2021 年 2 月 8 日前仍未同意條款，用戶就會被刪除帳號，不能夠繼續使用 WhatsApp。

事件震動全球，其客戶紛紛大逃亡，轉至其他平台如 Signal、Telegram 等。分析手機應用程式行銷排行軟件 Sensor Tower 表示，加密通訊程式 Signal 由 1 月 6 日至 10 日，短短四日間便錄得七百五十萬人次下載，按周暴增 4,200%，加上不少國際名人如 Tesla 創辦人馬斯克於 Twitter 公開呼籲放棄使用 WhatsApp 並轉投 Signal，帶動更多人蜂擁下載；至於另一加密通訊程式 Telegram 同樣亦受惠於 WhatsApp 新措施，同一時間亦錄得九百萬人次下載，下載量按周增加 91%。

至於香港，根據全球的 Digital Report 2020 報告，香港人平均每人擁有九個社交媒體帳戶，筆者相信在社交移民潮下，亦會跟隨其他地區客戶一樣，採取社交移民的策略。



是次事故反映了幾個啟示。網民文化是非常嚮往言論自由，非常注重隱私，並且要求社交媒體平台管治能力高，否則寧願轉到共他平台，看看 facebook 用戶轉至 MeWe 便是一個好例子。另一個現象，是用戶不會為朋友而留在他認為有問題的平台；相反，只會通知一些群組的朋友便瀟灑地離開，意味着自身安全在社交媒體是非常重要的。

還有一點是，由於互聯網世界的社交平台眾多，因而令用戶有更多選擇，正所謂「此處不留人，自有留人處」，相信儘管 WhatsApp 延長用戶考慮條款期限至 5 月 15 日，仍然未能解決問題，只會令人更多用戶把握時間搬家；加上「信任」從來是每個用戶的基本要求，WhatsApp 用戶亦是一樣，只是部分用戶需要多些時間找個更合適平台。

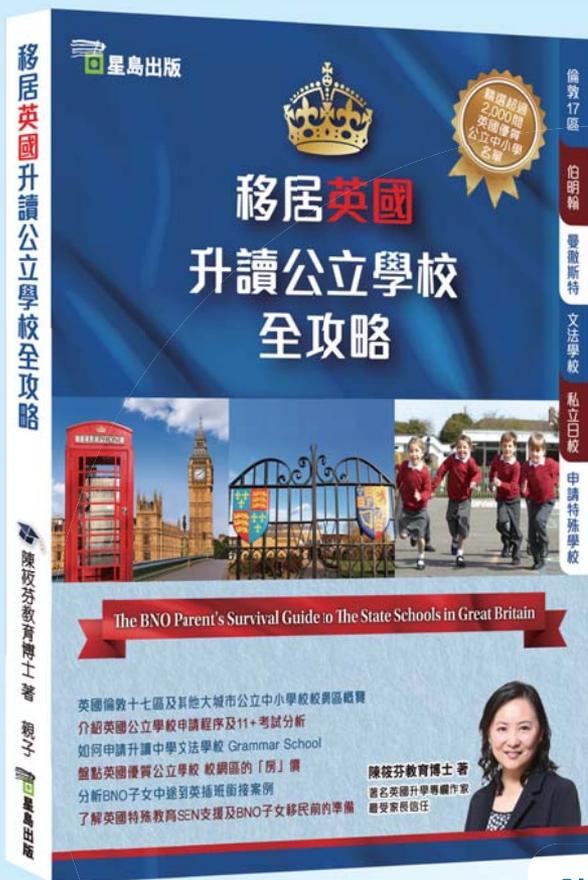
看來，這場「社交媒體大遷徙」即將來臨，大家不妨拭目以待。



# 移居英國升讀公立學校全攻略

The BNO Parent's Survival Guide to The State Schools in Great Britain

英國公立學校升學天書 BNO 5+1 家長移居英國前必讀



## “揸BNO 搬去英國，點幫子女搵公立學校？”

- ✔ 英國倫敦十七區伯明翰，曼徹斯特及其他大城市公立中小學校校網區概覽
- ✔ 介紹英國公立學校申請程序及11+考試分析
- ✔ 如何申請升讀中學文法學校 Grammar School
- ✔ 盤點英國優質公立學校 校網區的「房」價
- ✔ 分析BNO子女中途到英插班銜接案例
- ✔ 了解英國特殊教育SEN支援及BNO子女移民前的準備



陳筱芬教育博士  
著名英國升學專欄作家  
又一權威著作



立即購買！

[www.eduplus.hk/BNOUKstateschoolguide/](http://www.eduplus.hk/BNOUKstateschoolguide/)

查詢電話：3181 3322

關志康



香港投資培訓學院 (HKITI) 講師，專長教授 CFA 備試課程，為香港財經分析師學會會員，參與制定持續專業培訓研討會。為香港電台普通話台節目《e 線金融網》及 Now 財經台的嘉賓講員之一。曾從事香港地產發展業、擔任股票分析員，碩士畢業於新加坡國立大學，2001 年取得財經分析師資格 (CFA charterholder)。閒時喜愛閱讀，深信知識可以改變命運。  
Email: tedkwan@gmail.com

創新學堂 • 靈巧技能 • 職場升呢 • 個性全面睇 • 職場Q&A • 智富增值 • 書評

## 可持續利潤

當去選擇一股票時，我們應該選擇一盤生意的利潤是可持續的，而不是先看盈利增長。例如可持續的可以因為是日常必需品的生意，在其他競爭者不輕易進入下，其利潤比較可持續；又如賣飲料，其實已被數家國際公司壟斷，在沒有新對手加入下，人們只會如常吃喝，其營

利應可持續。但如銀行放款業務，不斷被新的牌照經營者加入，就算人們繼續借貸，其營利亦可被人蠶食。

由此可見，第二個問題是：一家公司能夠保住生意不被搶奪，其一是強大的成本優勢及市佔率，二是品牌效應及忠誠程度，三是消費者的轉換成本。例如蘋果公司的消費者生態是很互補，要轉其他品牌的成本很高。啤酒香煙汽水的品牌忠誠度很高，不是別的賣便宜一點就會轉飲。順豐阿里爸爸的市佔率很大，亦構成了成本低的優勢，要跟它們競爭很不容易。以上的例子，有些是跟互聯網興起有關，造成產業鏈的大執位，有些如汽水則仍是舊經濟體系。如果用畢菲特的說法，這就是公司的護城河，愈高愈深愈好。

至於市盈率及每股盈利增長，就不是最重要的指標；相反公司每年盈利是會存放在資產負債表的股東權益中，留意這權益是否穩定增長。另外，要避免只看短期盈利增長，因為行為心理學教我們人傾向短視，會放大短期的事並誤信其長遠走勢，新聞報道以至產業興衰，都被大篇幅去報道，使投資者過分聚焦。我經常分享的是今天已沒有人去研究金磚四國、黃金石油及太陽能風能行業，這些風潮幾年就變；但是做



實業的公司呢？它們仍然默默耕耘，其股票卻無人問津。

最後，如果對公司及行業有充分認識，買進股票的風險就是低，而不是金融學所說的用一個高的折現率去反映風險。不論你如何去計數，投資者應該只會買進一些被充分理解的公司，而讓公司為自己賺錢。但一個人終究只有有限時間去深入理解少量公司，結果只能擁有一個小型的投資組合，如果分散投資就會攤薄了整體回報率。因此，投資有如玩撲克牌，在贏面大的時候要下重注，平時就要有耐性，堅持不去下注——這是很難的功課，就如今天股市暢旺，有誰能忍得手呢？

長遠而言，一家公司穩定地增長，比起高速增长、卻不能維持護城河的公司，盈利更加可觀。隨着股東權益上升，反映公司的經濟實力在社會上有所增加，投資者就可坐享其成，所以研究多點行業公司生意，少點八卦股市股價新聞，對投資有所裨益是不言而喻吧。



# Master's Degree Programmes

University of Wales Trinity Saint David, UK

**MBA** Reg No: 252735



University of South Australia, Australia

**MBA** CRICOS Provider Number: 00121B  
**(Marketing / Human Resource Management / Finance)** Reg No: 212660/212659/212642



University of Greenwich, UK

**MBA (International Business)** Reg No: 252208  
**LLM International and Commercial Law** Reg No: 252469



Glyndŵr University, UK

**MBA** Reg No: 252769 **中/英文考核**



The University of Law, UK

**MA Law** Reg No: 252954  
**LLMs** Reg. 253063/ 253064/ 253065/ 253066/ 253067/ 253068/ 253069/ 253070/ 253071



University of the Creative Arts, UK

**Master of Arts in Design, Innovation and Brand Management** Reg No: 253014



University of Worcester, UK

**MSc Business Psychology** Reg No: 253035  
**MSc Healthcare Management and Leadership** Reg No: 253080



NJB2102222

**Enquiries: 27748500 / 27748501 (Mr Patrick Law)**

It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead.

簡重盛



簡重盛醫生，香港精神科醫學院精神科醫生，中文大學醫學院1988年畢業，1993年取得英國皇家精神科學院院士專科資格，並在英國劍橋大學深造精神科近一年。自畢業後一直在政府醫院工作，自1991年在青山醫院工作，任職老人精神科高級醫生，及屯門精神科門診部（又名屯門精神健康中心）主管多年，自2010年起私人執業。

個性全面睇



## 網絡時代的惶恐

**舊**時代人言可畏，有成語「三人成虎」，有孔子弟子曾參殺人。《戰國策·秦策二》中「人告曾子母曰：『曾參殺人。』曾子之母曰：『吾子不殺人。』

織自若。有頃焉，人又曰：『曾參殺人！』其母尚織自若也。頃之，一人又告之曰：『曾參殺人！』其母懼，投杼逾牆而走。夫以曾參之賢與母之信也，而三人疑之，則慈母不能信也。」即使母子感情深厚及互相信任，只要有三個或以上的人們把假消息說了一遍又一遍，信任便瓦解了。

到了網絡時代，真假消息快速大量出現在手機、電腦及社交媒體中；再加上劣幣驅逐良幣，愈譁眾取寵的消息，愈流傳廣遠。若有專家或專業人士一類字眼，很多人更加不假思索，全心全意地深信不疑。

### 人云亦云

芳芳就是深受網絡時代的影響而惶恐不已，一年一度燕歸來，尋找一帖安心的心藥。

今年的命題是新冠肺炎，她雖然是健康少女，無長期病患或不良嗜好，但平日已是活脫脫的緊張大師：戴口罩、社交距離及消毒，從沒遺漏。肺炎爆發以來，不停接受網上資訊，中西醫學的防疫抗疫知識已然日新月異，再加親友群組的良性討論。有些知識相互排



斥，弄得頭昏腦脹，不知如何定錯對。有的大話西遊，但有高人加持，是假的真不了，還是真的假不了？！

芳芳從2019年社會分裂中復原過來，今年的尋醫之行算是不太差了，起碼睡眠還好，飲食正常而情緒沒有失控。我解答了她的肺炎困惑後，鼓勵她要作息有時，建議她限制每天上網找醫學資訊的時間，只看可靠可信的醫學渠道，不要閱讀群組中的傳聞或所謂高人加持的言論。

防疫只用基本功，不用花拳繡腿。每天找些時間放鬆一下自己，不用繃緊，一切都會好起來的。

# Back to School!

## 申請2020年入學家長必讀

### 及早入讀本地國際學校 部署日後海外升學機會

# 在香港入讀國際學校全攻略

## The Complete Parent's Guide to International Schools in Hong Kong

### 拆解子女轉讀本地國際學校及海外升學的家長迷思

#### 入讀申請全攻略

- ★ 盤點全港國際學校幼稚園、小學及中學一覽表
- ★ 剖析國際學校課程
- ★ 建議最佳入學年齡
- ★ 專家分析國際學校入學試及準備策略
- ★ 了解本地國際學校高中及中文課程
- ★ 部署海外升學英美加頂級大學申請攻略



標準訂購價

**\$138**

各大書店及  
**HKTVMall**  
均有發售

陳筱芬教育博士  
最新教育書籍



立即購買!

[www.eduplus.com.hk/GuidetoInternationalSchoolinHK](http://www.eduplus.com.hk/GuidetoInternationalSchoolinHK)

查詢電話: 3181 3322



*Attain the Highest Academic Qualification from Renowned Universities Worldwide from UK, Switzerland, France and Malaysia*



**University of Wales**  
Trinity Saint David

**DBA** Reg No: 252717

The oldest Royal Chartered University in Wales and England after the universities of Oxford and Cambridge



**DBA**

Ranked #19 in the Global DBA Rankings Euro 2020



**Executive DBA**

A member of Executive DBA Council (EDBAC)



**PhD** Reg No: 272722

Among top 1% universities worldwide



NJB2102221

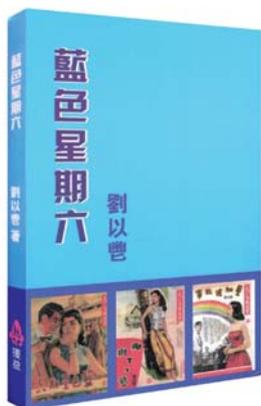
[www.hkma.org.hk/dba](http://www.hkma.org.hk/dba)

**Enquiries: 27748500 / 27748501 (Mr Patrick Law)**

It is a matter of discretion for individual employers to recognize any qualification to which these courses may lead.

[www.hkma.org.hk](http://www.hkma.org.hk) 2774 8500 / 8501

The Hong Kong Management Association  
香港管理專業協會



書名：《藍色星期六》  
作者：劉以鬯  
出版社：獲益出版事業有限公司  
售價：港幣 128 元

## 回味 文學大師早年作品

劉以鬯雖然不是香港土生土長的作家，但他在本地文壇地位超然，代表作如《酒徒》、《對倒》更是中國意識流小說的先導作品。

《藍色星期六》收錄了這位已故文學巨匠寫於半個世紀前的、富有代表性的「三毫子小說」《星嘉坡故事》、《蕉風椰雨》，和《藍色星期六》。前兩者帶有異國風情，後者則充滿懸疑，情節令人意想不到。我們從字裏行間可以感受到劉氏豐富的想像力和說故事能力，這些吸引力是永遠不會過時的。

## 遙望 三年零八個月

1945年8月15日，二次大戰以盟軍勝利告終，日本無條件投降，同時亦結束了香港被日軍佔據那令人難以忘記的三年零八個月。香港歷史專家鄭寶鴻透過舊報章文獻、老照片，和其他證件、文件等材料，帶大家重新回顧這段歷史，當中揭示香港被日軍佔據前後民生各方面的狀況。

本書一直是研究香港日據時期的重要參考著作，是次重新出版，根據舊版本作出增刪，更換及增加若干相片，並加上多段當時報紙的新聞、告諭、命令及廣告複本。另加入1938年至1948年間大戰前後的社会狀況及大事寫真，彌足珍貴。



書名：《香江冷月——日據及前後的香港》  
作者：鄭寶鴻  
出版社：商務印書館  
售價：港幣 198 元

陳筱芬



陳筱芬，教育博士，JobMarket CEO，身經百戰，洞悉人事，內心冷靜卻不冷漠，言辭溫婉但一針見血。常以助人自助為樂，廣結人緣，喜與各方朋友分享進修及規劃人生心得，到處散播終身學習正能量。

## 重考中學文憑試 主動才可成事

很多打工仔都渴望進修增值提升個人學歷，但又擔心會影響工作，擔心僱主未必願意作出相應安排，於是寧願做個勤奮員工而放棄進修，錯過了自我增值的機會。

問：你好，陳博士！數年前我應考公開試時中、英文均不及格，後來經 Non-JUPAS 的途徑獲 UGC 學位課程取錄，因此也沒有特別去考取更高的語文資歷。如果我想重考 DSE 的中、英文科以求全科及格，應該如何向公司提出請假？就以 2021 年 DSE 時間表為例，就算不用應考口試，平均每科也要請兩個半天假期去應考，實在難以令公司接受！

答：你好，首先謝謝你的來信。你有心改善個人學歷，志氣可嘉，抱持這種態度對你日後的事業的發展很有幫助。不過，目前失業率高企、經濟環境欠佳的情況下，除非你非家中的經濟支柱，否則在進修增值之前，要考慮得比較周詳。

對於重考 DSE 事宜，由於每家公司、每個僱主的立場看法都未必相同，很難一概而論，但作為員工的，開心見誠跟老闆 / 上司說出想重考公開試的意願，相信也非壞事，尤其是開明的僱主，應該會予以支持和鼓勵。

就算對方表示因人手問題難以安排，也不會視你



為藉故偷懶、無心工作的員工吧。情況就正如你向僱主提出加薪、升職、調職一樣，是合理的要求，如你不嘗試提出，便等於放棄了自己的權利，錯過了機會。

由於不知道你是如何經 Non-JUPAS 報讀 UGC 學位，一般情況都是到外國留學然後回港報 JUPAS，因此相信你的英文能力也不會太差，而且你既已取得學士學歷，想「修補」DSE 成績應該無太大迫切性。因此，如果僱主未能配合，你也可以在日後轉工時再作重考計畫。而在未有機會轉工前，你也可以選擇找一些兼讀制的副學位課程修讀，因為修畢後便等同持有 DSE 中、英文成績及格，當你申請政府職位時便肯定得到認受——據了解，政府早於 2009 年開始已宣布在聘任公務員時，會視持有本地認可高級文憑及副學士資歷的人士為達到香港中學會考英國語文科第三等級及中國語文科第二等級的成績。



工學院

香港城市大學  
City University of Hong Kong



# 工學院

追求卓越 職場顯優勢  
力求創新 成就好前途

電話: (852) 3442-4133  
電郵: [ceng.adm@cityu.edu.hk](mailto:ceng.adm@cityu.edu.hk)  
網址: [www.cityu.edu.hk/ceng](http://www.cityu.edu.hk/ceng)



# You're invited to experience the **Entrepreneur Evolution Journey**



你想向來自矽谷創新思維企業家吸取成功經驗？

你想聽取來自矽谷的併購實戰家成功的親身經歷？

成功企業家都善於模仿，大企業的成功，你未必可以複製，但他們的失敗，你卻可以避開！

這30小時不只是一個課程，是一個創業旅程：  
透過這個旅程，你可：

-  獲得親身經歷的有效創新技能和策略
-  接觸有聲譽的商業人際網絡和創業機會
-  通往高級人才網絡的捷徑
-  了解如何計算業務價值
-  從投資者角度了解怎樣才算一盤值得投資的生意

## **Hack!™ Growth Training 課程**

開課日期：2021年3月19日(星期五)

時間：19:15 - 22:15

講者：來自矽谷的創新思維企業家

Dr. Ernest Lo & Mr. Leo Chiu

查詢電話：3556 6000

**索取更多課程資料**

